



**Projeden Etkilenen İnsanların Mekanizması ile ilgili
AIIB Politikası
7 Kasım 2018**

1. Giriş

- 1.1. Asya Altyapı Yatırım Bankası'nın (AIIB) Çevresel ve Sosyal Politikası (ESP), AIIB tarafından finanse edilen projelerin (Projeler) çevresel ve sosyal yönetimine sağlam bir şekilde rehberlik etmektedir. ESP, Projelerin çevresel ve sosyal riskleri ve etkileri hakkında halkın katılımı, bilgilerin açıklanması ve Proje Düzeyindeki Şikayet Giderme Araçlarının (Proje Düzeyi GRM'ler) kullanımı için bir mekanizma sağlar. ESP ayrıca, ESP'yi uygularken AIIB'nin başarısız olmasından olumsuz etkilendiğine veya etkilenmesi muhtemel olduğuna inanan Projeden etkilenen insanların başvurularını almak için AIIB'nin bir mekanizma oluşturmasını gerektirmektedir.
- 1.2. Yönetim Kurulu tarafından kabul edilen bu Politika, Projeden Etkilenen İnsanların Mekanizması (PPM) olarak bilinen böyle bir mekanizma oluşturmaktadır. PPM'nin düzgün işleyişinden Şikayet Çözüm, Değerlendirme ve Dürüstlük Birimi (CEIU)¹ sorumlu olacaktır.
- 1.3. Başkan, AIIB'nin Anlaşma Sözleşmesi'nin 29(4) maddesi uyarınca AIIB'yi Yönetim Kurulu'nun denetimi altında yönetirken, bu Politika, Başkanın yatırım faaliyetleriyle ilgili olarak bu yönetim yetkisinin önemli bölümlerini Başkan Yardımcısına ve Baş Yatırım Direktörüne; ve Politika ve Strateji Başkan Yardımcısına devrettiğini kabul eder. Buna göre, bu Politikada Yönetimin herhangi bir eyleminin gerekli olduğu durumlarda, "Yönetim" terimi, Başkan Yardımcısı ve Baş Yatırım Direktörü; ve Politika ve Strateji Başkan Yardımcısı anlamına gelecektir.
- 1.4. Bu Politika, AIIB Ana Sözleşmesi'nin 26. maddesi uyarınca Yönetim Kurulu'nun "ana politikası" olarak kabul edilmektedir.
- 1.5. Bu Politika 31 Mart 2019 tarihinde yürürlüğe girecek ve bu tarihte veya sonrasında² Finansmanı değerlendirilen veya onaylanan tüm Projeler için geçerli olacaktır. Finansmanı bu tarihten önce değerlendirilen veya onaylanan projeler, söz konusu Projeye ilişkin başvurunun Bölüm 4'te (*Başvuru Zaman Sınırları*) belirtilen geçerli süre içerisinde sunulması koşuluyla bu Politikaya tabidir.

¹ Bu, Eylül 2018 Yönetim Kurulu Toplantısında değerlendirilmek üzere Gözetim Mekanizması belgesinde önerilen Uyum, Etkililik ve Dürüstlük Biriminin yeni adıdır. Bu dipnot PPM onaylandıktan sonra silinecektir.

² Proje, AIIB'nin (i) Finansman sağlamayı düşündüğü (ii) veya Finansmanını onayladığı veya (iii) Finansman sağladığı bir dizi belirli faaliyeti ifade eder. Bu tanımın amaçları doğrultusunda, Projeye ilişkin Proje Özet Bilgi Formu'nun (PSI) açıklanması durumunda AIIB'nin "Finansman sağlamayı düşündüğü" kabul edilecektir.

2. PPM ve İşlevleri

2.1. **İşlevler:** PPM, AİB'nin endişelerinin Proje seviyesindeki GRM'ler veya AİB Yönetim süreçleri aracılığıyla tatmin edici bir şekilde giderilemediği durumlarda, ESP'yi uygulamadaki başarısızlığından olumsuz etkilendiklerine veya etkilenme olasılığının olduğuna inanan Projeden etkilenen kişilerin başvurularının bağımsız ve tarafsız bir şekilde incelenmesi için bir fırsat sağlayacaktır. PPM, aşağıdaki üç işlevi aracılığıyla AİB'nin hesap verebilirliğini artıracaktır:

2.1.1. **Proje İşleme Sorgularının Ele Alınması** (Proje İşleme Sorguları) fonksiyonunun amacı, Projeden etkilenen insanların, AİB'nin bir Projeye ilişkin çevresel ve sosyal durum tespiti sırasında ortaya çıkan ve anlaşmazlık çözümü gerektirmeyen basit konulara ilişkin endişelerinin hızlı bir şekilde çözüme kavuşturulmasını sağlamaktır. Bunlar, bir Projeye ilgili danışma sorgularını veya Projenin hazırlanması sırasında yaşanan toz, gürültü veya hareket kısıtlamaları gibi çevresel rahatsızlıkların giderilmesine yönelik talepleri içerebilir.

2.1.2. **Uyuşmazlık Çözümü İşlevi** (Uyuşmazlık Çözümü), bir Projede, AİB'nin çevresel ve sosyal durum tespiti sırasında veya Projenin uygulanması sırasında ortaya çıkan bilinen ve ölçülebilir, potansiyel veya gerçek maddi olumsuz çevresel veya sosyal etkileri hafifletmeye yönelik eylemler üzerinde mutabakata varmak amacıyla AİB, Projeden etkilenen kişiler ve/veya Müşteri³ arasında diyalogu kolaylaştırmaya çalışacaktır.

2.1.3. **Uyumluluk İnceleme İşlevi** (Uyumluluk İncelemesi), Projeden etkilenen insanların, AİB'nin bir Projeye ilişkin çevresel ve sosyal durum tespitinde veya uygulama sırasında ve Projeyi gözetiminde ESP kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmediği ve bu nedenle maddi zarara neden olduğu veya neden olma olasılığı olduğu yönündeki iddialarını araştırmak ve Projeden etkilenen insanlar üzerindeki olumsuz çevresel veya sosyal etkiler ve iddiaların doğrulanması halinde, bu etkileri telafi etmek için Yönetim tarafından önerilen herhangi bir eylem planının gözden geçirilmesi için tasarlanmıştır.

2.2. PPM işlevleri yerine getirirken PPM aşağıdaki yeterliliklere sahip olacaktır:

2.2.1. Başvuruların uygunluğunu belirlemek.

2.2.2. Gelen başvuruları değerlendirmek ve bunlara ilişkin tespitlerde bulunmak.

2.2.3. Yukarıdaki yetkinliklerin yerine getirilmesiyle makul olarak ilgili olan diğer görevleri yerine getirmek.

³ **Müşteri**, bir Proje ve Projenin uygulanmasından sorumlu başka herhangi bir kuruluş için Banka finansmanının alıcısı anlamına gelir (bkz. ESP).

- 2.3. **MD-CEIU:** Genel Müdür CEIU (MD-CEIU), Yönetim Kurulu ve Başkan önünde tüm konularda PPM'yi temsil edecektir. MD-CEIU, PPM'nin çalışmaları hakkında rapor vermek için Yönetim Kurulu'nun Politika ve Strateji Komitesi'ne engelsiz erişime sahip olacaktır.
- 2.4. **Kaynak sağlama:** Başkan, işlevlerin yerine getirebilmesi için PPM'nin yeterli kaynak ve personele sahip olmasını sağlayacaktır. Başkan aynı zamanda MD-CEIU'nun, PPM tarafından alınan ve işlenen başvurularla ilgili elektronik dosyalar da dahil olmak üzere AIB personeline ve dosyalarına tam erişime sahip olmasını sağlayacak ve AIB personelinin PPM ile tam işbirliği yapmasını sağlayacaktır.

3. Kim Başvuruda Bulunabilir

- 3.1. İki veya daha fazla Projeden etkilenen insan (Talep Edenler) başvuruda bulunabilir. Ülke içi bir temsilciye (Yetkili Temsilci) kendi adlarına sunum yapması için yetki verebilirler. Ülke içinde temsilciliğin mevcut olmadığı istisnai durumlarda Talep Sahipleri, başvuruda bulunmak üzere ülke dışındaki bir kişiyi veya kuruluşu Yetkili Temsilcileri olarak atayabilir.

4. Başvuruda Bulunmak için Zaman Sınırları

- 4.1. **Proje İşleme Sorgusu**, bir Projeye ilişkin Proje özet bilgilerinin (PSI) AIB tarafından açıklanmasından sonra ve Finansmanın onaylanmasından önce gönderilebilir.⁴
- 4.2. **Uyuşmazlık Çözümü veya Uyumluluk İncelemesi Talebi**, aşağıdaki tarihlerden birinden önce (i) Uyuşmazlık Çözümü durumunda, bir Projeye ilişkin PSI'nin AIB tarafından açıklanmasından sonra ve (ii) Uyumluluk İncelemesi durumunda Finansmanın onaylanmasından sonra gönderilebilir:
- 4.2.1. **Devlet Destekli Finansmanlar için:**Kapanış Tarihi.⁵Müşterinin Kapanış Tarihinin ötesinde çevresel ve sosyal taahhütlere bağlı kalmaya devam ettiği istisnai durumlarda, Kapanış Tarihini takip eden 24 ay içinde sunulması halinde PPM bu talebi uygun olarak değerlendirebilir.
- 4.2.2. **Devlet Destekli Olmayan Finansmanlar için:** AIB fonlarının son ödeme tarihini takip eden 24 ay sonraki tarih veya garantiler söz konusu olduğunda, temel yükümlülük kapsamındaki son ödeme tarihini takip eden 24 ay sonraki tarih veya özsermaye finansmanı söz konusu olduğunda AIB'nin yatırımından çıkmasından önce.

⁴ "Finansman" ifadesi Devlet destekli Finansman ve Devlet destekli olmayan Finansman anlamına gelir (ayrıntılar için AIB'nin [Finansmana İlişkin Operasyonel Politikasına](#) bakınız).

⁵"Kapanış Tarihi" şu anlama gelir: (a) krediler için Kredi Anlaşmasında belirtilen tarihtir (veya Bankanın, Kredi Taraflarına bildirimde bulunarak belirleyeceği daha sonraki bir tarih) ve Banka, bu tarihten sonra Kredi Taraflarına bildirimde bulunarak Alıcının, Kredi Hesabından para çekme hakkını feshedebilir (detaylar için bkz. Devlet Destekli Kredilere İlişkin Genel Koşullar, Ek, No. 8.); ve (b) garantiler için Projenin tamamlanma tarihidir.

5. Başvuruların Uygunluğu

5.1. Bir başvuru aşağıdaki durumlarda PPM tarafından uygun değil olarak değerlendirilir:

- 5.1.1. AIB tarafından finansmanı onaylanmış veya PSI'nin açıklandığı bir Proje ile ilgili değilse;
- 5.1.2. İsimsizse;
- 5.1.3. Yasaklanmış Uygulamalara ilişkin suçlamaları gündeme getiriyorsa⁶ veya tedarikle ilgiliyse;
- 5.1.4. ESP dışındaki herhangi bir AIB politikasıyla ilgiliyse;
- 5.1.5. ESP'nin yeterliliği ile ilgiliyse;
- 5.1.6. Proje, başka birçok taraflı kalkınma bankası (MDB) veya iki taraflı kalkınma kuruluşu ile ortaklaşa finanse ediliyorsa ve AIB, çevresel ve sosyal politika ve prosedürlerin uygulanmasını ve bu kurumun Bağımsız Sorumluluk Mekanizmasına (IAM) güvenmeyi kabul etmişse;
- 5.1.7. Başvuru, bu Politikada belirtilen zaman limitleri dışında yapılmışsa;
- 5.1.8. Talep Sahipleri, Proje düzeyindeki GRM ve Yönetim ile sorunları çözmek için iyi niyetle çaba göstermemişse veya bunu neden yapamadıklarını PPM'yi tatmin edecek şekilde açıklayamamışlarsa;
- 5.1.9. Önceki sunum sırasında bilinmeyen yeni kanıtlar veya durumlar ortaya koymadan, halihazırda PPM tarafından değerlendirilmiş konuları gündeme getiriyorsa; veya
- 5.1.10. Hileli, anlamsız, kötü niyetli veya uygunsuz bir niyetle veya aşırı rekabet avantajı elde etmek amacıyla yapılmış bir başvuruya.

5.2. Ayrıca aşağıdaki durumlarda Uyumluluk İncelemesi talebi uygun olmayacaktır:

- 5.2.1. AIB'nin ESP'ye uyumluluk sağlayamaması ile ilgili olmayan eylemler veya eylemsizliklerle ilişkiliyse veya AIB'nin ESP'ye uyumluluk sağlayamaması ile ilgisi olmayan konuları gündeme getiriyorsa;
- 5.2.2. AIB'nin makul kontrolü dışındaki faaliyetler, taraflar veya etkilerle ilgiliyse (bu davranış, AIB'nin ESP'ye uygunluğunun değerlendirilmesiyle doğrudan ilgili olmadığı sürece, Müşterinin veya herhangi bir üçüncü tarafın davranışları dahil);

⁶Bankanın, [Yasaklanmış Uygulamalar tanımlarını bulacağınız Yasaklanmış Uygulamalara İlişkin Politikası'na](#) bakın.

- 5.2.3. AIIB'nin ESP'ye uyumluluk sağlamasıyla doğrudan ilgili olmadığı sürece, AIIB'nin Üye devletinin yasaları, politikaları veya düzenlemeleriyle ilgiliyse;
- 5.2.4. Yönetim Kurulu'nun PPM'ye bu tür bir talebi işleme koyması için yetki vermesi dışında, eş zamanlı olarak tahkim veya adli inceleme altında olan konularla ilgiliyse; veya
- 5.2.5. Devam eden bir Proje İşleme Sorgusunun veya Anlaşmazlık Çözümünün konusuyla ilgiliyse.

6. Başvuruların İşlenmesi

- 6.1. **Başvuru:** Başvuru, başvuruda bulunan Talep Sahiplerini tanımlamalıdır. Talep Sahipleri, hangi PPM fonksiyonu kapsamında başvurularının incelenmesini teklif ettiklerini belirtmeleri yönünde teşvik edilmeli ancak bu zorunlu olmamalıdır. Başvuruya dahil edilecek diğer bilgiler, PPM Usul Kurallarında belirlenecek örnek başvuru formunda ayrıntılı olarak açıklanmalıdır.
- 6.2. **Başvurunun ve PPM ile Diğer Yazılı İletişimlerde Kullanılacak Dil:** Başvuru, İngilizce veya Talep Sahiplerinin ülkesindeki herhangi bir resmi veya ulusal dilde yazılabilir. PPM'nin başvurunun alındığına dair onayı İngilizce olacaktır ve eğer başvuru dili İngilizce değilse, başvurunun yapıldığı dilde olacaktır. PPM'nin Talep Sahipleri ile iletişimleri bu aşamadan sonra İngilizce olacaktır. PPM aynı zamanda bu iletişimin önemli bir kısmını, eğer söz konusu dil İngilizce değilse, başvuruda kullanılan dile çevirecektir. Ancak, AIIB'nin iletişimlerinin İngilizce versiyonu ile çevrilmiş versiyonu arasında farklılık olması durumunda İngilizce versiyonu geçerli olacaktır.
- 6.3. **Başvurunun Alındığına Dair Onay:** PPM, Talep Sahiplerine bir başvurunun alındığını bildirecek ve Talep Sahiplerinin teklifini (varsa) dikkate alarak içerik, zamanlama ve uygunluk kriterlerine göre başvurunun en uygun işleme seçeneğini önerecektir. Ancak Talep Sahipleri hangi süreci takip etmek istediklerine ilişkin kararı nihai olacaktır ve söz konusu başvurunun, Bölüm 4 (*Başvurunun Yapılması için Zaman Limitleri*) ve Bölüm 5'in (*Başvurunun Uygunluğu*) yürürlükteki gerekliliklerini karşılamasına bağlı olacaktır.
- 6.4. **Uygunluk İncelemesi; Kayıt** PPM, sunumun Bölüm 5.1'de belirtilen uygunluk kriterlerini karşılayıp karşılamadığını belirleyecek ve bu tespitini Talep Sahiplerine, Yönetime ve Yönetim Kuruluna bildirecektir. Başvurunun bu uygunluk kriterlerini karşılaması halinde, PPM kayıtlarına kaydedilecektir.
- 6.5. **Tesis Ziyaretleri:** PPM, Projenin bulunduğu Üye ülke itiraz etmediği sürece, başvuru sorunlarını ve bunları ele almanın olası yollarını daha iyi anlamak için bir başvuru yapıldıktan sonraki herhangi bir zamanda Proje alanına tesis ziyaretleri gerçekleştirebilir. Üye ülkenin bir tesis ziyareti talebini reddetmesi halinde PPM, Yönetim Kurulunu bilgilendirecek ve incelemesini eldeki kanıtlara dayanarak gerçekleştirecektir. AIIB'nin Üye ülkeleriyle olan ortaklığının mahiyeti doğrultusunda

PPM tesis ziyaretlerinin zamanında yapılmasının kolaylaştırılması konusunda Üye ülkelerin yardım sağlaması beklenmektedir.

6.6. Proje İşleme Sorguları: PPM, başvuru, PPM kaydına kaydedildikten sonra bunun bir kopyasını Yönetime sunacaktır. Yönetim, başvuruyu ilgili yanıtını verecektir. PPM, dile getirilen endişelere çözüm bulmak amacıyla Yönetim, Müşteri, Talep Sahipleri ve diğer ilgili taraflar arasında yapıcı bir diyalog geliştirecektir. Proje İşleme Sorguları, Proje hazırlığı sırasında endişelerin giderilmesini kolaylaştırmak için mümkün olan en kısa sürede ele alınacaktır.

6.7. Anlaşmazlık Çözüm Talepleri

6.7.1. PPM, başvuru, PPM kaydına kaydedildikten sonra bunun bir kopyasını Yönetime sunacaktır. Yönetim, başvuruyu ilgili yanıtını verecektir.

6.7.2. PPM, Yönetimin başvuruya verdiği yanıtı Talep Sahiplerine iletacaktır. Yönetim, yanıtını Müşteriye iletacaktır.

6.7.3. PPM, anlaşmazlık çözümünü üstlenmek ve üzerinde anlaşmaya varılan yaklaşım ve metodolojinin yanı sıra, anlaşmazlık çözüm süreci için belirlenen konuları ve zaman çizelgelerini belgelemek için anlaşmazlığın taraflarının rızasını alacaktır.

6.7.4. PPM, üzerinde uzlaşılan belirli eylemler için zamana kısıtlaması olan, izlenebilir bir uygulama programı içeren bir anlaşmazlık çözümü anlaşmasının oluşturulmasını ve imzalanmasını kolaylaştırmayı amaçlayacaktır.

6.7.5. PPM, anlaşmazlık çözümü anlaşmasının uygulanmasının, üzerinde anlaşılan programa uygun olup olmadığını izleyecektir.

6.7.6. PPM, anlaşmazlığı çözmek için gerçekleştirilen eylemlerin bir özetini hazırlayacaktır.

6.7.7. PPM, anlaşmazlığın taraflarını anlaşmaları için teşvik edecektir. Ancak makul bir süre içinde anlaşmaya varılması olası değilse PPM, başvurunun incelenmesini sonlandırabilir.

6.7.8. Uyuşmazlığın taraflarından herhangi biri, incelemenin herhangi bir aşamasında uyuşmazlık çözüm sürecini sonlandırabilir. Böyle bir durumda, Talep Sahipleri, söz konusu başvuru için uygunluk kriterlerini karşılaması koşuluyla, Uyumluluk İncelemesi talebinde bulunabilirler.

6.8. Uyumluluk İncelemesi Talepleri

6.8.1. PPM, başvuru, PPM kaydına kaydedildikten sonra bunun bir kopyasını Yönetime sunacaktır. Yönetim, başvurunun, Bölüm 5.2'de (*Başvuruların Uygunluğu*) belirtilen uygunluk kriterlerini karşılayıp karşılamadığına ilişkin, varsa görüşü de dahil olmak üzere, başvuru yanıtını sunacaktır.

- 6.8.2. PPM, başvuruda sunulan bilgilere, Yönetimin yanıtına (başvuruda belirtilen sorunları çözmek için Yönetim tarafından önerilen tüm eylemler dahil) ve tesis ziyaretleri sırasında ilgili Yönetim Kurulu Direktöründen ve projeye dahil olan tüm yerel makamlardan veya kuruluşlardan Proje kapsamında elde edilen ek bilgilere dayanarak başvurunun, Bölüm 5.2'de belirtilen uygunluk kriterlerini karşılayıp karşılamadığını belirleyecek ve Yönetim Kurulunun Uyumluluk İncelemesinin başlatılmasını onaylamasının önerip önermeyeceğine karar verecektir. PPM, Uyumluluk İncelemesi yerine başka bir eylem planını izlemenin uygun olduğuna karar verebilir. Böyle bir durumda, farklı bir eylem planını izlemek için Yönetim Kurulu onayının gerekip gerekmediğine de karar verilecektir. PPM'nin bir Uyumluluk İncelemesi veya başka bir eylem planı önermemeye karar vermesi durumunda, kararını açıklayan bir raporu Yönetim Kurulunun ve Yönetimin bilgisine sunacaktır.
- 6.8.3. PPM'nin Uyumluluk İncelemesinin veya başka bir uygun eylem planının başlatılmasının onaylanmasını önermesi durumunda, Yönetim Kurulu kararı, PPM tarafından Talep Sahiplerine ve Yönetim tarafından Müşteriye iletilecektir.
- 6.8.4. Yönetim Kurulu, PPM'nin Uyumluluk İncelemesini başlatma önerisini onaylarsa PPM, Uyumluluk İncelemesi görev tanımı hakkında Yönetim Kurulu'nun Politika ve Strateji Komitesi'nden yorum isteyecek ve nihai görev tanımını Yönetim Kurulu ile paylaşacaktır. PPM, Uyumluluk İncelemesini gerçekleştirmesi için MD-CEIU'nun başkanlık edeceği Projeye özel bir ekip oluşturacaktır. Uygunluk İncelemesi sırasında Talep Sahiplerine, Müşteriye, Projede yer alan yerel makamlara ve kurumlara, ilgili Kurul Direktörüne, Yönetime ve diğer AIB personeline eşit bir şekilde düşüncelerini ifade etme fırsatı sağlanacaktır.
- 6.8.5. PPM, Uyumluluk İncelemesi sırasında herhangi bir zamanda başvuruda öne sürülen esaslı konularla ilgili tahkim veya adli işlemler olduğunu öğrenirse, bu tür paralel süreçlerin sonuçlarını değerlendirecek ve Yönetim Kuruluna, Uyumluluk İncelemesine devam edilip edilmeyeceği konusunda bir öneri sunacaktır. PPM, Yönetim Kurulu konu hakkında karar verene kadar geçici bir önlem olarak Uyumluluk İncelemesini askıya alabilir.
- 6.8.6. PPM, Uyumluluk İncelemesi tamamlandıktan sonra bir Uygunluk İncelemesi raporu taslağı hazırlayacaktır. PPM, taslak Uyumluluk İncelemesi raporunu yorumlarını almak için Talep Sahiplerine ve yanıt için Yönetime iletilecektir. Yönetim, taslak halindeki bu raporu, yorumlarını almak için Müşteriye iletilecektir.
- 6.8.7. Yönetim, PPM'nin Uyumluluk İncelemesi raporu taslağına bir yanıt hazırlayacak ve Müşteriden bu konudaki yorumlarını isteyecektir. Yönetim, aldığı yorumları dikkate alarak yanıtını güncelleyecektir.

- 6.8.8. PPM, ESP ile herhangi bir uyumsuzluk tespit ettiğinde Yönetim ayrıca önerilen bir Yönetim Eylem Planı (MAP) hazırlayacaktır. Bu MAP belgesi, PPM'nin Uyumluluk İncelemesi taslağı raporunda belirtilen sorunları çözmeye yönelik eylemleri içerecektir. Yönetim, taslak MAP belgesini Müşteriye ve Talep Sahiplerine yorumlarını almak için iletacaktır. Yönetim, aldığı yorumları dikkate alarak MAP'yi güncelleyecek ve yorum için PPM'ye gönderecektir.
- 6.8.9. PPM daha sonra Yönetimin yanıtını (ve varsa MAP'yi) dikkate alarak nihai Uyumluluk İncelemesi raporunu hazırlayacak ve Yönetime iletacaktır. Yönetim daha sonra uygunsa, nihai Uyumluluk İncelemesi raporundaki bulguları ele almak üzere MAP'yi sonuçlandıracaktır.
- 6.8.10. PPM, nihai Uyumluluk İncelemesi raporunu Yönetim Kuruluna sunacaktır. Yönetimin yanıtı ve varsa MAP, nihai Uyumluluk İncelemesi raporuna eklenecektir. MAP, Yönetim Kurulunun onayına tabi olacaktır.
- 6.8.11. Yönetim, MAP'nin uygulanmasına ilişkin MAP'de belirtilen zaman çizelgelerine uygun olarak izleyecek ve izleme raporlarını Yönetim Kuruluna sunacaktır. PPM, Yönetimin izleme raporlarını inceleyecektir.

7. Bir Başvurunun Proje Üzerindeki Etkisi

- 7.1. Bir başvurunun uygun bulunması, devam etmekte olan Proje hazırlıklarını veya uygulamasını etkilemeyecektir. Uygun bir başvurunun PPM tarafından incelenmesi, Yönetimin gündeme getirdiğı sorunları doğrudan Talep Sahipleri veya Müşteri ile ele almasına engel değildir. PPM, başvuruda dile getirilen sorunları ele almak için Yönetim tarafından alınan önlemleri inceleme sırasında dikkate alabilir.
- 7.2. PPM, başvuruyu incelerken Proje düzeyinde GRM veya PPM hakkındaki bilgilerin yeterince açıklanmadığını veya Proje düzeyinde GRM'nin oluşturulmadığını veya etkisiz olduğunu tespit ederse Yönetime yazılı olarak bilgi verecektir. MD-CEIU, Başkanın bu konuları ele almak üzere Yönetim ile birlikte çalışmasını sağlamak amacıyla PPM'nin Yönetime bildirimini takiben belirli bir süre içinde Yönetimin bu konuları ele almak için harekete geçmemesi durumunda Başkanı bilgilendirecektir. MD-CEIU, PPM'nin Başkana bildirimini takip eden belirli bir süre içinde uygun bir adım atılmazsa gizlilik esasına dayalı olarak bu durumu Yönetim Kuruluna bildirecektir.
- 7.3. PPM, başvuruyu incelerken devam eden Proje hazırlıklarının veya uygulamalarının ESP'ye uygun olarak yeterince ele alınmadığı ve geri döndürülemez maddi olumsuz etkilere yol açma potansiyeline sahip olduğu sonucuna varırsa PPM bu tür olası etkiler ve bu kaniya varmasının nedenleri hakkında Yönetimi yazılı olarak bilgilendirecektir. PPM ayrıca Yönetimden durumu ele alması için konuyu değerlendirmesini ve uygun adımları atmasını talep edebilir. Böyle bir durumda MD-CEIU, Başkanın bu konuları ele almak üzere Yönetim ile birlikte çalışmasını sağlamak amacıyla PPM'nin Yönetime bildirimini takiben belirli bir süre içinde Yönetimin bu konuları ele almak için harekete geçmemesi durumunda Başkanı bilgilendirecektir. MD-CEIU, PPM'nin Başkana bildirimini takip eden belirli bir süre

içinde uygun bir adım atılmazsa gizlilik esasına dayalı olarak bu durumu Yönetim Kuruluna bildirecektir.

8. Açıklama

8.1. PPM, bilgileri açıklama işlemini Bankanın Kamuyu Bilgilendirme Politikasına uygun olarak gerçekleştirecektir. Buna göre, PPM tarafından bir gizlilik talebi iletilmediği sürece, tüm uygun başvurular, bu tür başvuruların alındığına ilişkin PPM bildirimleri ve tüm başvurulara ilişkin PPM uygunluk raporları, PPM web sitesinde açıklanacaktır.

8.2. PPM web sitesinde aşağıdaki ek bilgiler de açıklanacaktır:

8.2.1. **Proje İşleme Sorgusu Durumunda:** Proje düzeyinde gerçekleştirilen eylemlerin özeti.

8.2.2. **Uyuşmazlık Çözümü Durumunda:** Uyuşmazlık Çözümü anlaşması (taraflar anlaşmayı açıklamayı kabul ederse) veya herhangi bir Uyuşmazlık Çözümü anlaşmasına varılmamışsa veya taraflar bunu açıklamayı kabul etmiyorsa Uyuşmazlık Çözümü sürecinin bir özeti ve sonuçları; ve Uyuşmazlık Çözümü izleme raporları.

8.2.3. **Bir Uyumluluk İncelemesi Durumunda:** PPM'nin Uyumluluk İncelemesini veya diğer eylem planını onaylama tavsiyesine ilişkin Yönetim Kurulu kararı; Uyumluluk İncelemesi için PPM tarafından hazırlanan görev tanımı; nihai Uyumluluk İncelemesi raporu; Yönetimin Uyumluluk İncelemesi raporuna yanıtı; Yönetim Kurulu tarafından onaylanan MAP; ve periyodik MAP durum raporları.

9. Gizlilik; Misilleme

9.1. **Gizlilik:** Talep Sahipleri, misilleme riski de dahil olmak üzere çeşitli nedenlerle gizlilik talep edebilir. Gizlilik talebi ve talebin nedenleri başvuruya beraber sunulacaktır. Gizlilik talebi, PPM tarafından değerlendirilecek ve gizliliğin sağlanması için tüm makul çaba gösterilecektir. PPM, tüm PPM personeline bilgi verecektir. Yönetim ise diğer tüm AIB personeline, alınan herhangi bir başvuruyu ele alırken talep edilen gizliliği sağlama yükümlülükleri konusunda bilgi verecektir. Ancak, gizlilik, uygunluk değerlendirmesine veya ortaya çıkan sorunların etkin çözümüne engel oluyorsa PPM, Talep Sahiplerine bu tür kaygılar konusunda bilgi verecek ve nasıl ilerleneceği konusunda anlaşmaya varmaya çalışacaktır. Böyle bir anlaşmanın sağlanamaması durumunda PPM, başvurunun incelenmesini sonlandırabilir.

9.2. **Misilleme Riski:** PPM herhangi bir şekilde Talep Sahiplerine, herhangi bir ülke içi Yetkili Temsilciye karşı misilleme risklerini ve böyle bir risk belirlemesi halinde bu başvuruya bağlantılı diğer ilgili kişileri belirleyecek ve değerlendirecektir. PPM, Talep Sahiplerine ve ülke içi Yetkili Temsilciye, fiziksel koruma önlemlerine yardımcı olma konusunda PPM'nin yetersiz olduğu noktalar hakkında bilgi verecek ve Talep Sahiplerinin veya ülke içi Yetkili Temsilcinin ve varsa diğer ilgili kişilerin kimlik

ve/veya diğer bilgilerinin gizliliğinin misilleme risklerini azaltıp azaltmayacağını onlarla birlikte araştıracaktır.

10. Ortak finansman

- 10.1. Projenin başka bir MDB veya iki taraflı kalkınma kuruluşu ile ortak finanse edildiği ve AIIB'nin söz konusu kurumun çevre ve sosyal politikalarını ve prosedürlerini uygulamayı ve Proje kapsamında Projeden etkilenen insanlardan gelen başvuruları ele almak için ortak finansörün IAM'sine güvenmeyi kabul ettiği durumlarda, PPM, başvuruların ele alınması konusunda ortak finansörün IAM'si ile yakın koordinasyon içinde olacak ve bu başvuruların ortak finansörün IAM'si tarafından incelenmesinin sonucu hakkında Yönetim Kurulu'na rapor verecektir.

11. Genel Koşullar

- 11.1. **Yönetim Kuruluna Periyodik Raporlama:** PPM, MAP'lerin uygulama durumu da dahil olmak üzere, başvuruların durumu hakkında Yönetim Kuruluna periyodik raporlar sunacaktır.
- 11.2. **Sosyal Yardım, Öğrenme ve Eğitim:** PPM, Müşterilere ve AIIB tarafından finanse edilen Projelerle ilgilenebilecek veya bunlardan etkilenebilecek diğer paydaşlara sağladığı fırsatlar konusunda farkındalığı artıracaktır. PPM ayrıca diğer IAM'ler ve MDB'lerle işbirliği yapacak ve ESP'nin etkili bir şekilde uygulanmasından çıkarılan dersleri sistematik olarak toplayacak ve paylaşacaktır.
- 11.3. **Uygulama:** Başkan, diğer hususların yanı sıra bu Politikanın etkili ve verimli bir şekilde uygulanmasını sağlamak amacıyla MD-CEIU'ya PPM Usul Kurallarını yayınlama ve gerektiğinde yorumlama yetkisi veren bir Direktif yayınlayacaktır.
- 11.4. **Politikanın İncelenmesi:** Bu politika, kabul edilmesinden itibaren en geç beş yıl içinde incelenecektir. MD-CEIU incelemeyi başlatacak ve yönlendirecektir. İnceleme sırasında Projeden etkilenen topluluklar, AIIB Üyeleri, müşteriler ve diğer paydaşlar da dahil olmak üzere kamuoyundan alınan görüşler dikkate alınacaktır.